



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## AKKU-MULTIFUNKTIONSWERKZEUG PAMFW 12 A1

DE AT CH

### AKKU-MULTIFUNKTIONSWERKZEUG

Originalbetriebsanleitung

IT CH

### ELETTROUTENSILE MULTIUSO RICARICABILE

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

FR CH

### OUTIL MULTIFONCTION SANS FIL

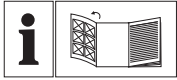
Traduction des instructions d'origine

GB

### CORDLESS MULTI-PURPOSE TOOL

Translation of the original instructions

IAN 273476



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

FR CH

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

---

IT CH

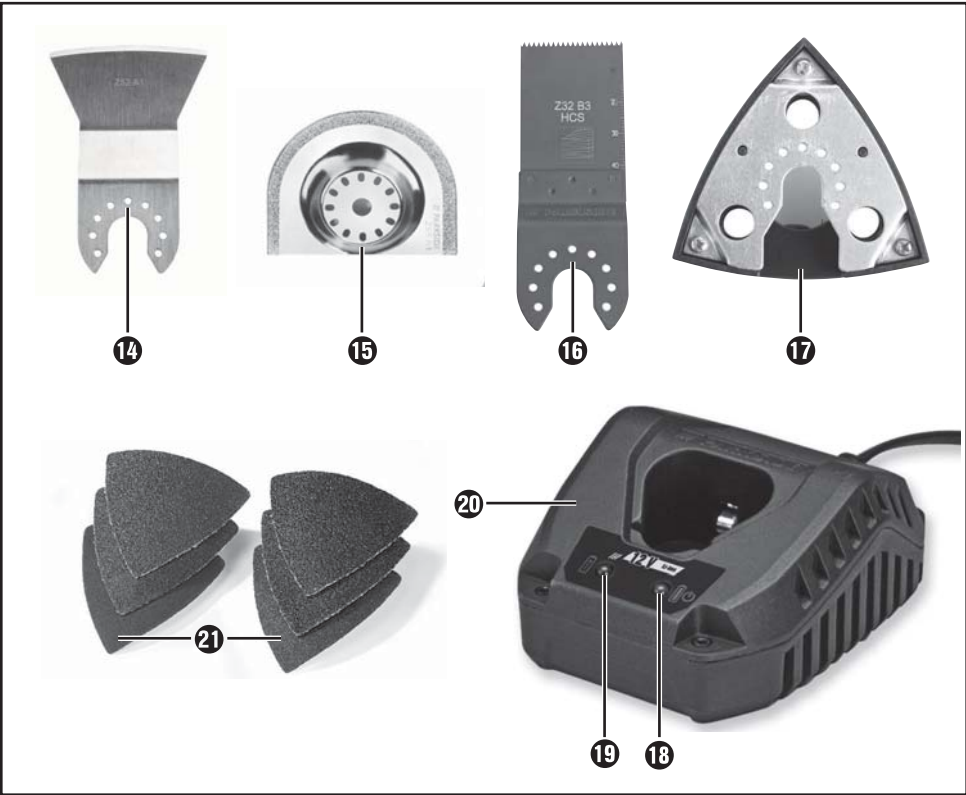
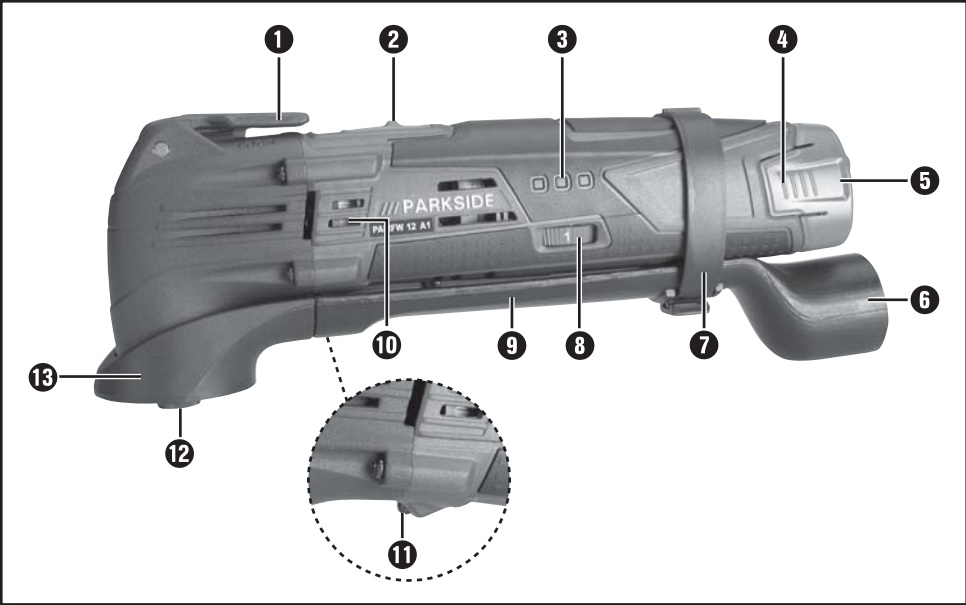
Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

---

GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	1
FR/CH	Traduction des instructions d'origine	Page	13
IT/CH	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	25
GB	Translation of the original instructions	Page	37



# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>2</b>
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	2
Ausstattung .....	2
Lieferumfang .....	2
Technische Daten .....	2
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge</b> .....	<b>3</b>
1. Arbeitsplatz-Sicherheit .....	3
2. Elektrische Sicherheit .....	3
3. Sicherheit von Personen .....	4
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs .....	4
5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs .....	5
6. Service .....	5
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Schleifer .....	5
Sicherheitshinweise für Ladegeräte .....	6
Arbeitshinweise .....	6
<b>Vor der Inbetriebnahme</b> .....	<b>6</b>
Akku-Pack entnehmen/laden/einsetzen .....	6
Akkuzustand prüfen .....	7
Staub-/ Späneabsaugung .....	7
Staubabsaugung anschließen .....	7
Einsatzwerkzeug auswählen .....	7
Schleifblatt auf die Schleifplatte aufsetzen .....	8
Einsatzwerkzeug wechseln .....	8
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>9</b>
Ein-/ Ausschalten .....	9
Schwingzahl vorwählen .....	9
<b>Wartung und Reinigung</b> .....	<b>9</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>9</b>
<b>Service</b> .....	<b>10</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>10</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>10</b>
<b>Original-Konformitätserklärung</b> .....	<b>11</b>

# AKKU- MULTIFUNKTIONSWERKZEUG PAMFW 12 A1

## Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Sägen und Trennen und Schleifen bestimmt. Vorzugsweise können folgende Materialien bearbeitet werden: Holz, Kunststoff, Trockenbauelemente, Leicht- und Buntmetalle, Befestigungselemente (z.B. Nägel, Schrauben) und Wandfliesen. Es ist besonders zum randnahen und bündigen Arbeiten geeignet. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Geräts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Nicht zum gewerblichen Gebrauch.

## Ausstattung

- 1 Hebel für Werkzeugentriegelung
- 2 EIN- / AUS-Schalter
- 3 Akku-Display-LED
- 4 Entriegelungstasten
- 5 Akku-Pack
- 6 Staubabsaugung (3 tlg.)
- 7 Gehäusebefestigung
- 8 Stellrad Schwingzahlvorwahl
- 9 Absaugkanal
- 10 Lüftungsschlitze
- 11 LED-Arbeitsleuchte
- 12 Spannschraube
- 13 Ringanschluss
- 14 Schaber 52 mm
- 15 Diamantsägeblatt 65 mm
- 16 HCS-Tauchsägeblatt 32 mm

- 17 Schleifplatte
- 18 Ladezustandsanzeige-LED
- 19 Kontroll-LED
- 20 Schnell-Ladegerät
- 21 Schleifblätter

## Lieferumfang

- 1 Akku-Multifunktionswerkzeug PAMFW 12 A1
- 1 Akku-Schnellladegerät PAMFW 12 A1-2
- 1 Akku-Pack PAMFW 12 A1-1
- 1 Delta-Schleifplatte
- 6 Schleifblätter 80 mm Kantenmaß
- 1 Schabmesser 52 mm
- 1 HCS-Tauchsägeblatt 32 mm
- 1 Diamantsägeblatt 65 mm
- 1 Staubabsaugung (3 tlg.)
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

## Technische Daten

### Akku-Multifunktionswerkzeug: PAMFW 12 A1

Nennspannung:	12 V $\equiv$ (Gleichstrom)
Drehzahlregel Elektronik:	$n_0$ 5000 - 19000 min <sup>-1</sup>
Oszillationswinkel:	3,2°

### Akku: PAMFW 12 A1-1

Typ:	LITHIUM-IONEN
Nennspannung:	12 V $\equiv$ (Gleichstrom)
Kapazität:	1500 mAh

### Akku-Schnellladegerät: PAMFW 12 A1-2

#### EINGANG / Input:

Nennspannung:	230 V~, 50 Hz (Wechselstrom)
---------------	---------------------------------

Leistungsaufnahme:	32 W
--------------------	------

#### AUSGANG / Output:

Nennspannung:	12,6 V $\equiv$ (Gleichstrom)
Ladestrom:	1,8 A
Ladedauer:	ca. 60 min
Sicherung (innen):	3,15 A $\frac{T3,15A}{\square}$
Schutzklasse:	II/ $\square$

**Geräusch- und Vibrationsinformationen:**

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

**Geräuschemissionen:**

Schalldruckpegel  $L_{pA}$ : 71,9 dB(A)

Schallleistungspegel  $L_{WA}$ : 82,9 dB(A)

Unsicherheit K: 3 dB

**Gehörschutz tragen!**

**Schwingungsgesamtwerte** (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

**Schleifen:**

Schwingungsemissionswert  $a_h = 10,419 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit K = 1,5  $\text{m/s}^2$

**HINWEIS**

- ▶ Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

**⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



**Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**



**⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

**1. Arbeitsplatz-Sicherheit**

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

**2. Elektrische Sicherheit**

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden.** Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckenfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

### **3. Sicherheit von Personen**

- a) Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und / oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und / oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

### **4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

## 5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.



**VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!**  
Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es Besteht Explosionsgefahr.



## 6. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Schleifer

### WARNUNG!

- Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten und Metall können gesundheitsschädlich sein.
- Die Berührung oder das Einatmen dieser Stäube kann eine Gefährdung für die Bedienerperson oder in der Nähe befindliche Personen darstellen.
- Tragen Sie Schutzbrille und Staubschutzmaske!



## Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

### **⚠️ WARNUNG!**

- Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Kabel, Netzkabel oder Netzstecker. Beschädigte Netzkabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.

## Arbeitshinweise

### Arbeitsprinzip:

Durch den oszillierenden Antrieb schwingt das Einsatzwerkzeug 5000 bis 19000 mal pro Minute hin und her. Das ermöglicht präzises Arbeiten auf engstem Raum.

### Sägen / Trennen:

- Verwenden Sie nur unbeschädigte, einwandfreie Sägeblätter. Verbogene, unscharfe oder anderweitig beschädigte Sägeblätter können brechen.
- Beachten Sie beim Sägen von Leichtbaustoffen die gesetzlichen Bestimmungen und Empfehlungen der Materialhersteller.
- Es dürfen nur weiche Werkstoffe wie Holz, Gipskarton o.Ä. im Tauchsägeverfahren bearbeitet werden!

### Schleifen:

- Achten Sie auf gleichmäßigen Anpressdruck, um die Lebensdauer der Schleifblätter **21** zu erhöhen.

## Vor der Inbetriebnahme

### Akku-Pack entnehmen/laden/ einsetzen

#### **⚠️ VORSICHT!**

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack **5** aus dem Ladegerät nehmen bzw. einsetzen.

#### **HINWEIS**

- ▶ Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert. Laden Sie den Akku vor der Inbetriebnahme idealerweise mindestens 1 Stunde im Ladegerät auf. So gewährleisten Sie die volle Leistung des Akkus. Sie können den Li-Ionen-Akku jederzeit aufladen, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku nicht.
- Laden Sie den Akku-Pack **5** nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10°C oder oberhalb 40°C liegt.

1. Zur Entnahme des Akku-Packs **5** drücken Sie die Entriegelungstasten **4** und ziehen den Akku-Pack **5** aus dem Gerät.
2. Stecken Sie den Akku-Pack **5** in das Schnell-Ladegerät **20**.
3. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Kontroll-LED **19** leuchtet rot.
4. Die grüne Ladezustandsanzeige-LED **18** signalisiert Ihnen, dass der Ladevorgang abgeschlossen und der Akku-Pack **5** einsatzbereit ist.
5. Schieben Sie den Akku-Pack **5** in das Gerät ein.

### Akkuzustand prüfen

- ◆ Drücken Sie zum Prüfen des Akkuzustands die Taste EIN- / AUS-Schalter **2** (siehe auch Hauptabbildung). Der Zustand bzw. die Restleistung wird in der Akku-Display-LED **3** wie folgt angezeigt:
- ◆ ROT / ORANGE / GRÜN = maximale Ladung  
 ROT / ORANGE = mittlere Ladung  
 ROT = schwache Ladung – Akku aufladen

### Staub-/ Späneabsaugung

Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden. Asbest gilt als krebserregend.

#### **⚠️ WARNUNG! BRANDGEFAHR!**

- Beim Arbeiten mit Elektrogeräten, die durch eine Staubabsaugvorrichtung mit dem Staubsauger verbunden werden können, besteht Brandgefahr! Unter ungünstigen Bedingungen, wie z. B. bei Funkenflug, beim Schleifen von Metall oder Metallresten in Holz, kann sich Holzstaub im Staubbeutel des Staubsaugers selbst entzünden. Dies kann insbesondere dann geschehen, wenn der Holzstaub mit Lackresten oder anderen chemischen Stoffen vermischt ist und das Schleifgut nach langem Arbeiten heiß ist. Vermeiden Sie deshalb unbedingt eine Überhitzung des Schleifguts und des Gerätes. Entleeren Sie vor Arbeitspausen stets den Staubbeutel des Staubsaugers.
- Benutzen Sie immer eine Staubabsaugung.
- Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Beachten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.

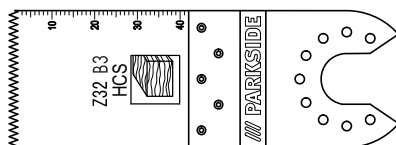
### Staubabsaugung anschließen

- ◆ Setzen Sie die Staubabsaugung **6** auf das Gerät. Befestigen Sie diese, indem Sie die Gehäusebefestigung **7** anbringen.
- ◆ Schließen Sie den Schlauch einer zulässigen Staubsaugvorrichtung (z. B. eines Werkstattstaubsaugers) auf den Adapter zur Fremdbabsaugung.

### Einsatzwerkzeug auswählen

#### HINWEIS

- ▶ Die Universalaufnahme mit einfachem Werkzeugwechsel ist passend für gängiges Zubehör.



HCS-Tauchsägeblatt 32 mm

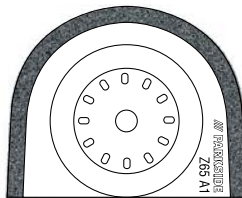
#### Werkstoffe:

Holz, Kunststoff, Gips und andere weiche Materialien

#### Anwendung:

- Trenn- und Tauchsägeschnitte
- randnahes Sägen, auch in schwer zugänglichen Bereichen

Beispiel: Sägen von Aussparungen an Leichtbauwänden.



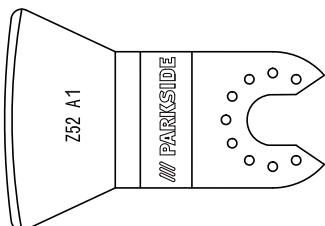
Diamantsägeblatt

#### Werkstoffe:

Fliesenkleber, Fliesenfugen

#### Anwendung:

- Entfernen von Werkstoffresten, beispielsweise Fliesenkleber beim Austausch beschädigter Fliesen
- Ausfräsen von Fugenmasse an Wand- und Fußbodenfliesen.



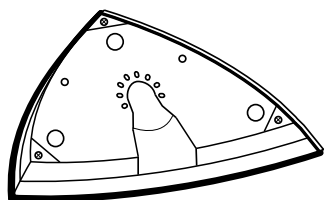
Schabmesser

**Werkstoffe:**

Mörtel- / Betonreste, Fliesen- / Teppichkleber, Farb- / Silikonreste

**Anwendung:**

- Entfernen von Werkstoffresten, beispielsweise Teppichkleberreste am Boden.



Schleifplatte

**Werkstoffe:**

Holz und Metall (Schleifblätter **21** im Lieferumfang enthalten), Holz\*, Metall\*  
 \*abhängig vom Schleifblatt

**Anwendung:**

- Schleifen an Rändern und schwer zugänglichen Bereichen.

**Schleifblatt auf die Schleifplatte aufsetzen**

- ◆ Setzen Sie das Schleifblatt **21** mittig auf die Schleifplatte **17**.

**Einsatzwerkzeug wechseln**

**HINWEIS**

- ▶ Wenn Sie die Staubabsaugung benutzen möchten, müssen Sie diese vor Montage des Einsatzwerkzeuges anschließen (s. Kapitel „Staubabsaugung anschließen“).

**! WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Akku aus dem Gerät.
- ◆ Entnehmen Sie gegebenenfalls ein bereits montiertes Einsatzwerkzeug. Klappen Sie hierzu den Hebel für Werkzeugentriegelung **1** nach oben.
- ◆ Lösen Sie die Spanschraube **12**. (Nur für Diamantsägeblatt **15**).
- ◆ Setzen Sie das Einsatzwerkzeug (z.B. das Tauchsägeblatt **13**) auf die Werkzeugaufnahme.

**HINWEIS**

- ▶ Sie können die Einsatzwerkzeuge in beliebigen Rasterpositionen auf die Werkzeugaufnahme aufsetzen.
- ◆ Ziehen Sie die Spanschraube **12** (nur für Diamantsägeblatt **15**) fest und Befestigen Sie das Einsatzwerkzeug wieder, indem Sie den Hebel für Werkzeugentriegelung **1** wieder nach unten drücken.
- Prüfen Sie das Einsatzwerkzeug auf festen Sitz. Falsch oder nicht sicher befestigte Einsatzwerkzeuge können sich während des Betriebs lösen und Sie verletzen.

## Inbetriebnahme

### Ein- / Ausschalten

#### Einschalten:

- ◆ Schieben Sie den EIN- / AUS-Schalter **2** nach vorn, um das Gerät einzuschalten. Die LED-Arbeitsleuchte **11** leuchtet beim einschalten und ermöglicht so das Ausleuchten des Arbeitsbereiches bei ungünstigen Lichtverhältnissen.

#### HINWEIS

- ▶ Die LED-Arbeitsleuchte **11** ist nur ohne Staubabsaugung **6** zu benutzen.

#### Ausschalten:

- ◆ Schieben Sie den EIN- / AUS-Schalter **2** nach hinten, um das Gerät auszuschalten.

### Schwingzahl vorwählen

- ◆ Wählen Sie mit dem Stellrad Schwingzahlwahl **8** die benötigte Schwingzahl vor. Stufe 1: niedrige Schwingzahl  
Stufe 6: hohe Schwingzahl

#### HINWEIS

- ▶ Die erforderliche Schwingzahl ist vom Werkstoff und den Arbeitsbedingungen abhängig und kann durch praktischen Versuch ermittelt werden.

## Wartung und Reinigung



**WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**  
Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.

- Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände zur Reinigung des Gerätes. Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen. Andernfalls könnte das Gerät beschädigt werden.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, am besten immer direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.

- Zur gründlichen Reinigung des Gerätes wird ein Staubsauger benötigt.
- Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.
- Entfernen Sie anhaftenden Schleifstaub mit einem Pinsel.
- Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %. Das optimale Lagerungsklima ist kühl und trocken.

#### HINWEIS

- ▶ Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Kohlebürsten, Schalter und Ersatz-Akku) können Sie über unsere Service - Hotline bestellen.

## Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Service

### **WARNUNG!**

- ▶ Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- ▶ Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

### **DE** Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

IAN 273476

### **AT** Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

IAN 273476

### **CH** Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 273476

## Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



**Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



**Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!**

Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EC recycelt werden. Geben Sie Akku-Pack und/oder das Gerät über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück. Über Entsorgungsmöglichkeiten für ausgediente Elektrowerkzeuge / Akku-Pack informieren Sie sich bitte bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Original- Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie  
(2006 / 42 / EC)**

**EG-Niederspannungsrichtlinie  
(2014 / 35 / EU)**

**Elektromagnetische Verträglichkeit  
(2014 / 30 / EU)**

**RoHS Richtlinie  
(2011 / 65 / EU)**

### Angewandte harmonisierte Normen:

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-4:2009+A11

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60335-2-29:2004+A2

EN 60335-1:2012+A11

EN 62233:2008

### Typ / Gerätebezeichnung:

Akku-Multifunktionswerkzeug PAMFW 12 A1

**Herstellungsjahr: 01 -2016**

**Seriennummer: IAN 273476**

Bochum, 21.09.2015



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.



# Table des matières

<b>Introduction</b> .....	<b>14</b>
Utilisation conforme à l'usage prévu .....	14
Équipement .....	14
Matériel livré .....	14
Caractéristiques techniques .....	14
<b>Avertissements de sécurité généraux pour les outils électriques</b> .....	<b>15</b>
1. Sécurité de la zone de travail .....	15
2. Sécurité électrique .....	15
3. Sécurité des personnes .....	16
4. Utilisation et entretien de l'outil .....	16
5. Utilisation et manipulation d'un outil à accu .....	17
6. Service après-vente .....	17
Consignes de sécurité spécifiques aux ponceuses .....	17
Consignes de sécurité relatives aux chargeurs .....	18
Consignes de travail .....	18
<b>Avant la mise en service</b> .....	<b>18</b>
Retirer/charger/replacer le pack d'accu .....	18
Contrôler l'état de l'accu .....	19
Aspiration de la poussière / des copeaux .....	19
Raccordement de l'aspiration de poussière .....	19
Sélection de l'outil d'intervention .....	19
Placer la feuille abrasive sur le plateau de ponçage .....	20
Changer d'outil d'intervention .....	20
<b>Mise en service</b> .....	<b>21</b>
Mise en marche / hors service .....	21
Sélectionner la vitesse de vibration .....	21
<b>Entretien et nettoyage</b> .....	<b>21</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>22</b>
<b>Service</b> .....	<b>22</b>
<b>Importateur</b> .....	<b>22</b>
<b>Mise au rebut</b> .....	<b>23</b>
<b>Traduction de la déclaration de conformité originale</b> .....	<b>23</b>



## OUTIL MULTIFONCTION SANS FIL PAMFW 12 A1

### Introduction

Félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

### Utilisation conforme à l'usage prévu

L'appareil est destiné à scier, à tronçonner et à meuler. L'appareil sert à traiter préférentiellement les matériaux suivants : bois, plastique, éléments de construction à sec, métaux légers et non ferreux, éléments de fixation (par ex. clous, vis) et carrelages muraux. Il convient particulièrement aux travaux près des bords et sur des surfaces en affleurement. Toute utilisation autre ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et s'accompagne de risques d'accident non négligeables. Ne convient pas à un usage commercial.

### Équipement

- 1 Levier de déverrouillage de l'outil
- 2 Interrupteur MARCHE/ARRÊT
- 3 Écran LED à accu
- 4 Touches de déverrouillage
- 5 Pack d'accus
- 6 Aspiration de la poussière (3 pcs)
- 7 Fixation du boîtier
- 8 Molette de réglage de la vitesse de vibration
- 9 Canal d'aspiration
- 10 Ouïes de ventilation
- 11 Lampe de travail LED
- 12 Vis de serrage
- 13 Raccordement annulaire
- 14 Racloir 52 mm
- 15 Lame de scie diamantée 65 mm

- 16 Lame de scie plongeante HCS 32 mm
- 17 Plateau de ponçage
- 18 LED indicatrice de niveau de charge
- 19 LED de contrôle
- 20 Chargeur rapide
- 21 Feuilles abrasives

### Matériel livré

- 1 outil multifonction sans fil PAMFW 12 A1
- 1 chargeur rapide PAMFW 12 A1-2
- 1 pack d'accus PAMFW 12 A1-1
- 1 plateau de ponçage Delta
- 6 feuilles abrasives, cote angulaire 80 mm
- 1 racloir 52 mm
- 1 lame de scie plongeante 32 mm
- 1 lame de scie diamantée 65 mm
- 1 aspiration de la poussière (3 pc)
- 1 mallette de transport
- 1 mode d'emploi

### Caractéristiques techniques

#### Outil multifonctions sans fil :

##### PAMFW 12 A1

- Tension nominale : 12 V  $\equiv$  (courant continu)
- Électronique de régulation de vitesse :  $n_0$  5000 - 19000 min<sup>-1</sup>
- Angle d'oscillation : 3,2°

#### Accu : PAMFW 12 A1

- Type : LITHIUM-IONS
- Tension nominale : 12 V  $\equiv$  (courant continu)
- Capacité : 1500 mAh

#### Chargeur rapide sans fil : PAMFW 12 A1-2

##### ENTRÉE / Input :

- Tension nominale : 230 V $\sim$ , 50 Hz  
(Courant alternatif)
- Puissance absorbée : 32 W

##### SORTIE / Output :

- Tension nominale : 12,6 V  $\equiv$   
(courant continu)
- Courant de charge : 1,8 A
- Temps de charge : env. 60 min
- Fusible (interne) : 3,15 A  $\frac{T315A}{\text{---}}$
- Classe de protection : II /  $\square$

**Informations relatives aux bruits et aux vibrations :**

Valeur de mesure du bruit déterminée conformément à la norme EN 60745. Le niveau de bruit A pondéré typique de l'outil électrique est de :

**Émissions sonores :**

Niveau de pression acoustique $L_{pA}$ :	71,9 dB(A)
Niveau de puissance acoustique $L_{WA}$ :	82,9 dB(A)
Imprécision K :	3 dB

**Porter une protection auditive !**

**Valeurs totales des vibrations** (somme vectorielle triaxiale) déterminées selon la norme EN 60745 :

**Ponçage :**

Valeur d'émission de vibration  $a_h = 10,419 \text{ m/s}^2$   
 Incertitude K = 1,5  $\text{m/s}^2$

**REMARQUE**

- ▶ Le niveau de vibrations indiqué dans ces instructions a été mesuré conformément aux méthodes de mesure décrites dans la norme EN 60745 et peut être utilisé pour la comparaison d'appareils. La valeur d'émission des vibrations indiquée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

**⚠ AVERTISSEMENT !**

- ▶ Le niveau des vibrations varie en fonction de l'usage de l'outil électrique et peut, dans certains cas, excéder la valeur indiquée dans ces instructions. La sollicitation vibratoire pourrait être sous-estimée si l'outil électrique est utilisé régulièrement de cette manière. Essayez de garder la sollicitation par vibrations aussi faible que possible. Des mesures d'exemple de réduction de la sollicitation des vibrations sont le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. Pour cela, toutes les parts du cycle de travail doivent être prises en compte (par exemple les durées pendant lesquelles l'outil est éteint et celles pendant lesquelles il est allumé mais fonctionne sans charge).



**Avertissements de sécurité généraux pour les outils électriques**



**⚠ AVERTISSEMENT !**

- ▶ Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Conservé tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme « outil » dans les consignes de sécurité fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou à votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

**1. Sécurité de la zone de travail**

- a) **Conservé la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

**2. Sécurité électrique**

- a) **Il faut que les fiches de l'outil soient adaptées à la prise. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

- c) **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser une rallonge adaptée à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

### **3. Sécurité des personnes**

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.
- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

### **4. Utilisation et entretien de l'outil**

- a) **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- d) **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants. Et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.

- f) Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

## 5. Utilisation et manipulation d'un outil à accu

- a) Uniquement recharger les accus dans les chargeurs recommandés par le fabricant. Un chargeur compatible pour certains types d'accus, peut provoquer un incendie s'il est utilisé avec d'autres accus.
- b) N'utiliser les outils qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés. L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- c) Tenir les accus inutilisés à l'abri des agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis et autres objets en métal susceptibles de court-circuiter les contacts. Un court-circuit entre les contacts des accus peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- d) L'accu peut couler en cas d'usage incorrect. Éviter tout contact avec ce liquide. Laver à l'eau en cas de contact involontaire. En cas de contact du liquide avec les yeux, il faut en plus consulter un médecin. Le liquide qui s'écoule des accus peut causer des irritations de la peau ou des brûlures.



**ATTENTION ! RISQUE D'EXPLOSION !** Ne rechargez jamais des piles non rechargeables.



Protégez l'accu de la chaleur, par ex. aussi du rayonnement solaire continu, du feu, de l'eau et de l'humidité. Il y a risque d'explosion.



## 6. Service après-vente

- a) Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

## Consignes de sécurité spécifiques aux ponceuses

### AVERTISSEMENT !

- Les poussières de matériaux tels qu'un enduit plombifère, certains types de bois et de métal peuvent être dangereuses pour la santé.
- Le contact ou l'inhalation de ces poussières nocives/toxiques peut représenter un danger pour l'opérateur ou des personnes situées à proximité.
- Portez des lunettes de protection et un masque anti-poussière !

## Consignes de sécurité relatives aux chargeurs

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de peu d'expérience et/ou de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été initiés à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers en résultant. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'outil. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants s'ils ne sont pas surveillés.
- Si le cordon d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout risque.



Le chargeur convient uniquement à une exploitation en intérieur.

### **⚠ AVERTISSEMENT !**

- N'utilisez pas l'appareil lorsque le câble, le cordon d'alimentation ou la fiche secteur sont endommagés. Des cordons d'alimentation endommagés signifient un danger de mort par électrocution.

## Consignes de travail

### Principe de travail :

L'entraînement oscillant fait vibrer l'outil d'intervention 5000 à 19000 fois par minute. Ceci permet un travail précis dans un espace réduit.

### Scier / tronçonner :

- Utilisez uniquement des lames non endommagées et en parfait état. Des lames incurvées ou qui ne sont plus aiguisées, ou des lames présentant d'autres détériorations risquent de se briser.
- Lors du sciage de matériaux de construction légers, respectez les dispositions légales et recommandations du fabricant de matériel.
- Seuls des matériaux mous, tels que le bois, le placoplâtre ou autre peuvent être travaillés avec le mode de sciage plongeant.

### Ponçage :

- Veillez à une force de contact uniforme, afin d'augmenter la durée de vie des feuilles abrasives **21**.

## Avant la mise en service

### Retirer/charger/replacer le pack d'accus

#### **⚠ ATTENTION !**

- ▶ Débranchez toujours la fiche secteur avant de retirer le pack d'accus **5** du chargeur ou de le mettre en place.

#### **REMARQUE**

- ▶ L'accu est livré partiellement chargé. Chargez l'accu au moins 1 heure idéalement dans le chargeur avant la mise en service. Vous garanzissez ainsi la pleine puissance de l'accu. Vous pouvez recharger l'accu Li-ions à tout moment sans en raccourcir la durée de vie. Une interruption du processus de charge ne porte pas préjudice à l'accu.
- Ne chargez jamais le pack d'accus **5** lorsque la température ambiante est inférieure à 10°C ou supérieure à 40°C.

1. Pour retirer le pack d'accus **5**, appuyez sur les touches de déverrouillage **4** et retirez le pack d'accus **5** de l'appareil.
2. Placez le pack d'accus **5** dans le chargeur rapide **20**.
3. Insérez la fiche secteur dans la prise secteur. La LED de contrôle **19** s'allume en rouge.
4. La LED indicatrice de niveau de charge **18** vous signale que l'opération de charge est terminée et que le pack d'accus **5** est prêt à être utilisé.
5. Introduisez le pack d'accus **5** dans l'appareil.

### Contrôler l'état de l'accu

- ◆ Pour contrôler le niveau de l'accu, appuyez sur la touche Interrupteur MARCHÉ-ARRÊT **2** (voir également la figure principale). L'état et la puissance restante s'affichent comme suit par la LED d'affichage de l'accu **3** :
  - ◆ ROUGE / ORANGE / VERT = puissance maximale
  - ◆ ROUGE / ORANGE = puissance moyenne
  - ◆ ROUGE = charge faible - charger l'accu

### Aspiration de la poussière / des copeaux

Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent pas être usinés. L'amiante est cancérigène.

#### **⚠ AVERTISSEMENT! RISQUE D'INCENDIE!**

- Il existe un risque d'incendie lors du travail avec des appareils électriques qui peuvent être reliés via un dispositif d'aspiration de la poussière à l'aspirateur ! Dans des conditions défavorables, comme par ex. une projection d'étincelles lors du ponçage de métal ou la présence de résidus métalliques dans le bois, la poussière de bois dans le sac à poussière de l'aspirateur risque de s'auto-enflammer. Ceci peut en particulier se passer lorsque la poussière de bois est mélangée à des restes de vernis ou à d'autres substances chimiques et que la pièce à poncer est brûlante suite à un long travail. Évitez par conséquent toute surchauffe de la pièce à poncer et de l'appareil. Videz toujours le sac à poussière de l'aspirateur lors des pauses de travail.

- Utilisez toujours un moyen d'aspiration de poussière.
- Veillez à une bonne ventilation du poste de travail.
- Respectez les prescriptions en vigueur dans votre pays pour les matériaux à transformer.

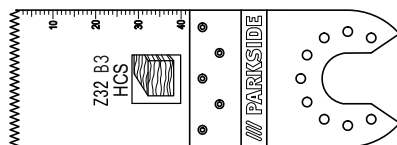
### Raccordement de l'aspiration de poussière

- ◆ Placez le moyen d'aspiration de poussières **6** sur l'appareil. Pour le fixer, montez la fixation sur le boîtier **7**.
- ◆ Raccordez le flexible d'un dispositif d'aspiration de poussière homologué (par ex. d'un aspirateur à poussière d'atelier) sur l'adaptateur de l'aspiration externe.

### Sélection de l'outil d'intervention

#### REMARQUE

- Le logement universel, synonyme d'un changement simple d'outil, convient aux accessoires usuels.



Lame de scie plongeante HCS 32 mm

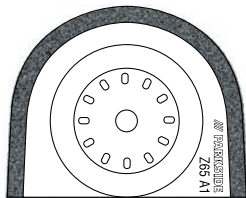
#### Matériaux :

bois, plastique, plâtre, ciment et autres matériaux doux

**Utilisation :**

- coupes de tronçonnage et plongeantes
- sciage en bordure, également dans des zones difficilement accessibles

Exemple : sciage d'évidements sur des murs de construction légère.



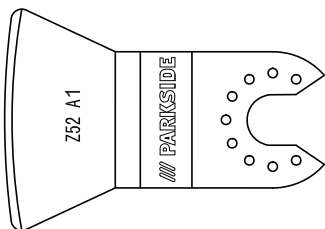
Lame de scie diamant

**Matériaux :**

colle pour carrelages, joints de carrelages

**Utilisation :**

- élimination de restes de matériaux, par exemple de colle pour carrelage lors du remplacement de carrelages cassés
- Fraisage de pâte de jointoiment sur les carrelages muraux et de sol.



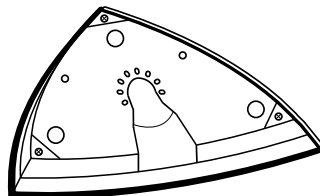
Racloir

**Matériaux :**

restes de mortier /de béton, colle pour carrelages / tapis, restes de silicone / de peinture

**Utilisation :**

- élimination de résidus de matériaux, par exemple de restes de colle pour moquette.



Plateau de ponçage

**Matériaux :**

bois et métal (feuilles abrasives 21 comprises dans la livraison), bois\*, métal\*

\*en fonction de la feuille abrasive

**Utilisation :**

- ponçage près de bords et dans des zones difficilement accessibles.

**Placer la feuille abrasive sur le plateau de ponçage**

- ◆ Placez la feuille abrasive 21 au milieu du plateau de ponçage 17.

**Changer d'outil d'intervention**

**REMARQUE**

- Si vous souhaitez utiliser l'aspiration de poussière, vous devez la raccorder avant le montage le remplacement de l'outil d'intervention (v. chapitre « Raccordement de l'aspiration de poussière »).

**⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !**

- Avant tous travaux sur l'outil électrique, débrancher l'accu de l'appareil.

- ◆ Retirer si nécessaire aussi un outil d'intervention déjà monté. Basculez pour cela le levier de déverrouillage de l'outil ① vers le haut.
- ◆ Desserrez la vis de serrage ⑫. (Uniquement pour la lame de scie diamantée ⑮).
- ◆ Positionner l'outil d'intervention (par ex. la lame plongeante ⑬) sur le logement de l'outil.

#### REMARQUE

- ▶ Vous pouvez placer les outils d'intervention dans des positions d'enclenchement au choix sur le logement d'outil.
- ◆ Bien serrer la vis de serrage ⑫ (uniquement pour la lame de scie diamantée ⑮) et fixez à nouveau l'outil d'intervention en repoussant le levier de déverrouillage de l'outil ① vers le bas.
- **Contrôlez la bonne fixation de l'outil d'intervention.** Les outils d'intervention incorrectement fixés, ou d'une manière qui n'est pas sûre, peuvent se détacher lors du fonctionnement et vous blesser.

## Mise en service

### Mise en marche / hors service

#### Mise en marche :

- ◆ Faites glisser l'interrupteur MARCHE / ARRÊT ② vers l'avant pour allumer l'appareil. La lampe de travail LED ⑪ s'allume et permet ainsi d'éclairer la zone de travail si la luminosité n'est pas suffisante.

#### REMARQUE

- ▶ La lampe de travail LED ⑪ ne peut être utilisée sans extraction de poussière ⑥.

#### Mise hors service :

- ◆ Faites glisser l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ② vers l'arrière pour éteindre l'appareil.

### Sélectionner la vitesse de vibration

- ◆ Sélectionnez, avec la molette de réglage ⑧, la vitesse de vibration nécessaire. Niveau 1 : vitesse de vibration réduite
- ◆ Niveau 6 : vitesse de vibration élevée

#### REMARQUE

- ▶ La vitesse de vibration nécessaire dépend du matériau et des conditions de travail et peut être déterminée par des tests pratiques.

## Entretien et nettoyage



**AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !** Avant de travailler sur l'appareil, éteignez-le et retirez l'accu.

- N'utilisez pas d'objets pointus pour nettoyer l'outil. Aucun liquide ne doit pénétrer à l'intérieur de l'appareil. Il risque sinon d'être endommagé.
- Nettoyez régulièrement l'outil, de préférence directement une fois le travail terminé.
- Pour le nettoyage du boîtier, utilisez un chiffon sec. N'utilisez jamais d'essence, de solvant ou de nettoyant qui attaquent le plastique.
- Utilisez un aspirateur pour le nettoyage complet de l'appareil.
- Les ouvertures de ventilation doivent toujours être dégagées.
- Éliminez la poussière de ponçage qui adhère à l'aide d'un pinceau.
- Si un accu lithium-ions doit rester stocké pendant une période prolongée, il faut contrôler régulièrement son état de charge. L'état de charge optimal se situe entre 50% et 80%. Le climat de stockage idéal est frais et sec.

#### REMARQUE

- ▶ Vous pouvez commander les pièces détachées non listées (comme les brosses à charbon, les interrupteurs et l'accu de rechange par ex.) auprès de notre hotline du service après-vente.



## Garantie

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué avec soin et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. Veuillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat. En cas d'exercice de la garantie, veuillez contacter le service après-vente compétent. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise.

La prestation sous garantie s'applique uniquement aux vices de matière ou de fabrication, non aux dégâts survenus pendant le transport, aux pièces d'usure ou aux dégâts subis par des pièces fragiles comme par ex. les commutateurs ou les batteries. Le produit est destiné uniquement à un usage privé et ne répond pas à un usage professionnel.

La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé. Vos droits légaux ne sont pas restreints par la présente garantie. L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Signaler sans attendre toute anomalie éventuelle sur le matériel au moment du déballage et au plus tard deux jours après la date d'achat. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

## Service

### AVERTISSEMENT !

- Faites réparer vos appareils par le service après-vente ou un électricien et uniquement avec des pièces détachées d'origine. Cela assure le maintien de la sécurité de l'appareil.
- Confiez toujours le remplacement de la fiche ou du cordon d'alimentation au fabricant de l'appareil ou à son service après-vente. Cela assure le maintien de la sécurité de l'appareil.

#### Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: [kompennass@lidl.fr](mailto:kompennass@lidl.fr)

IAN 273476

#### Service Suisse

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,

mobile max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompennass@lidl.ch](mailto:kompennass@lidl.ch)

IAN 273476

## Importateur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

## Mise au rebut



L'emballage est constitué de matériaux écologiques que vous pouvez recycler par le biais des postes de recyclage locaux.



**Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères !**

Conformément à la directive européenne 2012/19/EU, les outils électriques usagés doivent faire l'objet d'un tri et d'un recyclage respectueux de l'environnement.



**Ne jetez pas les accus dans les ordures ménagères !**

Li-ion

Les accus défectueux ou usagés doivent être recyclés conformément à la Directive 2006/66/EC. Déposez le pack d'accus et / ou l'appareil auprès des points de collecte existants. Informez-vous auprès des services administratifs communaux ou municipaux quant aux possibilités de mise au rebut des outils électriques / packs d'accus.

## Traduction de la déclaration de conformité originale

Nous soussignés, KOMPENASS HANDELS GMBH, responsables du document : M. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ALLEMAGNE, déclarons par la présente que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et directives CE suivants :

**Directive Machines  
(2006 / 42 / EC)**

**Directive européenne sur les basses tensions  
(2014 / 35 / EU)**

**Compatibilité électromagnétique  
(2014 / 30 / EU)**

**Directive RoHS  
(2011 / 65 / EU)**

**Normes harmonisées appliquées :**

EN 60745-1:2009+A11  
 EN 60745-2-4:2009+A11  
 EN 55014-1:2006+A1+A2  
 EN 55014-2:1997+A1+A2  
 EN 61000-3-3:2013  
 EN 61000-3-2:2014  
 EN 60335-2-29:2004+A2  
 EN 60335-1:2012+A11  
 EN 62233:2008

**Type / désignation de l'appareil :**

Outil multifonction sans fil PAMFW 12 A1

**Année de construction : 01 - 2016**

**Numéro de série : IAN 273476**

Bochum, le 21/09/2015

Semi Uguzlu

- Responsable qualité -

Sous réserve de modifications techniques à des fins de perfectionnement.



# Indice

<b>Introduzione</b> .....	<b>26</b>
Usò conforme .....	26
Dotazione .....	26
Volume della fornitura .....	26
Dati tecnici .....	26
<b>Indicazioni generali relative alla sicurezza per elettroutensili</b> .....	<b>27</b>
1. Sicurezza sul posto di lavoro .....	27
2. Sicurezza elettrica .....	28
3. Sicurezza delle persone .....	28
4. Uso e trattamento dell'elettroutensile .....	28
5. Uso e manipolazione dell'utensile a batteria .....	29
6. Assistenza .....	29
Indicazioni relative alla sicurezza specifiche per levigatrici .....	29
Indicazioni relative alla sicurezza per caricabatterie .....	30
Istruzioni operative .....	30
<b>Prima della messa in funzione</b> .....	<b>30</b>
Rimozione/carica/impiego della batteria .....	30
Controllo della carica della batteria .....	31
Aspirazione di polvere/trucioli .....	31
Allacciamento dell'aspirazione della polvere .....	31
Selezione dell'utensile .....	31
Applicazione del foglio abrasivo sul piano abrasivo .....	32
Sostituzione dell'utensile .....	32
<b>Messa in funzione</b> .....	<b>33</b>
Accensione/spengimento .....	33
Preselezione della frequenza delle oscillazioni .....	33
<b>Manutenzione e pulizia</b> .....	<b>33</b>
<b>Garanzia</b> .....	<b>34</b>
<b>Assistenza</b> .....	<b>34</b>
<b>Importatore</b> .....	<b>34</b>
<b>Smaltimento</b> .....	<b>35</b>
<b>Traduzione della dichiarazione di conformità originale</b> .....	<b>35</b>

## ELETTROUTENSILE MULTIUSO RICARICABILE PAMFW 12 A1

### Introduzione

Ci congratuliamo per l'acquisto del vostro nuovo apparecchio. È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, familiarizzare con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terze persone, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

### Uso conforme

L'apparecchio è destinato al taglio, alla tranciatura e alla levigatura. Di preferenza si possono lavorare con esso i seguenti materiali: legno, plastica, elementi da costruzione a secco, metalli leggeri e metalli colorati, elementi di fissaggio (per es. chiodi, viti) e piastrelle da muro. È adatto in particolare per lavori vicino ai bordi e a filo. Qualunque altro impiego e qualunque modifica dell'apparecchio è da considerarsi non conforme alla destinazione e comporta il rischio di infortuni. Non adatto all'uso commerciale.

### Dotazione

- 1 Leva per sbloccaggio utensile
- 2 Interruttore ON/OFF
- 3 LED di visualizzazione batteria
- 4 Tasti di sblocco
- 5 Pacco batteria
- 6 Allacciamento dell'aspirazione della polvere (3 parti)
- 7 Fissaggio dell'involucro
- 8 Rotella di regolazione preselezione frequenza delle oscillazioni
- 9 Canale di aspirazione
- 10 Fessure di ventilazione
- 11 Spia di lavoro LED
- 12 Vite di arresto
- 13 Raccordo anulare
- 14 Raschietto 52 mm
- 15 Lama di taglio diamantata 65 mm

- 16 Lama di taglio a immersione HCS 32 mm
- 17 Piano abrasivo
- 18 LED indicatore dello stato di carica
- 19 LED di controllo
- 20 Caricabatterie rapido
- 21 Fogli abrasivi

### Volume della fornitura

- 1 elettROUTENSILE multiuso ricaricabile PAMFW 12 A1
- 1 caricabatterie rapido PAMFW 12 A1-2
- 1 pacco batteria PAMFW 12 A1-1
- 1 piano abrasivo delta
- 6 fogli abrasivi misura bordo 80 mm
- 1 coltello per raschiare 52 mm
- 1 lama di taglio a immersione HCS Ø 32 mm
- 1 lama di taglio diamantata 65 mm
- 1 aspirazione della polvere (3 parti)
- 1 valigetta
- 1 manuale di istruzioni per l'uso

### Dati tecnici

#### Attrezzo multifunzione a batteria:

##### PAMFW 12 A1

Tensione nominale: 12 V  $\text{---}$   
(corrente continua)

Elettronica di regolazione numero di giri:  $n_0$  5000 - 19000  $\text{min}^{-1}$   
Angolo di oscillazione: 3,2°

##### Batteria: PAMFW 12 A1-1

Tipo: IONI DI LITIO  
Tensione nominale: 12 V  $\text{---}$   
(corrente continua)  
Capacità: 1500 mAh

##### Caricabatteria rapido: PAMFW 12 A1-2

#### INGRESSO / Input:


Tensione nominale: 230 V~, 50 Hz  
(corrente alternata)  
Assorbimento di potenza: 32 W

**USCITA / Output:**

Tensione nominale: 12,6 V  $\text{---}$   
(corrente continua)

Corrente di carica: 1,8 A

Durata del caricamento: circa 60 min

Fusibile (interno): 3,15 A 

Classe di protezione: II / 

**Informazioni sul rumore e sulle vibrazioni:**

Valore di misurazione dei rumori determinato secondo EN 60745. Valori tipici del livello di rumore dell'elettrotensile classificato A:

**Emissione acustica:**

Livello di pressione acustica  $L_{pA}$ : 71,9 dB(A)

Livello di potenza acustica  $L_{WA}$ : 82,9 dB(A)

Fattore di convergenza K: 3 dB

**Indossare paraorecchi acustici!**

**Valori totali di vibrazione** (somma dei vettori di tre direzioni) rilevati ai sensi della norma EN 60745:

**Levigatura:**

Valore di emissione delle vibrazioni  $a_h = 10,419 \text{ m/s}^2$

Fattore di convergenza  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**NOTA**

- Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato misurato secondo un procedimento di misurazione conforme alla norma EN 60745 e può essere usato per un confronto tra vari apparecchi. Il coefficiente di emissione delle vibrazioni può anche essere usato per una stima introduttiva dell'esposizione.

**⚠ ATTENZIONE!**

- Il livello di vibrazioni cambia in base all'uso dell'elettrotensile e in alcuni casi può essere superiore al valore indicato nelle presenti istruzioni. La sollecitazione da vibrazioni potrebbe risultare sottostimata se l'elettrotensile viene utilizzato regolarmente in tal modo. Cercare di ridurre il più possibile la sollecitazione da vibrazioni. Provvedimenti adeguati per la riduzione della sollecitazione da vibrazioni sono l'uso di guanti nell'utilizzo dell'elettrotensile e la limitazione della durata d'impiego. Occorre tenere in considerazione tutte le componenti del ciclo di esercizio (per esempio i tempi nei quali l'elettrotensile è spento e i tempi in cui è acceso ma funziona senza subire carichi).



**Indicazioni generali relative alla sicurezza per elettrotensili**



**⚠ ATTENZIONE!**

- Leggere tutte le indicazioni relative alla sicurezza e le istruzioni. L'errata applicazione delle indicazioni relative alla sicurezza e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.



**Conservare le indicazioni relative alla sicurezza e le istruzioni per il futuro.**

Il termine "elettrotensile" utilizzato nelle indicazioni relative alla sicurezza si riferisce a elettrotensili collegabili alla rete elettrica (con cavo di rete) e a elettrotensili a batteria (senza cavo di rete).

**1. Sicurezza sul posto di lavoro**

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine e la scarsa illuminazione dell'area di lavoro potrebbero dare luogo a infortuni.
- Non lavorare con elettrotensili in ambienti a rischio di esplosione, in cui siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrotensili generano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.

- c) Tenere lontani i bambini e altre persone durante l'uso dell'elettrotensile. In caso di distrazione, si potrebbe perdere il controllo dell'apparecchio.

## 2. Sicurezza elettrica

- a) La spina dell'elettrotensile deve essere idonea all'inserimento nella presa. La spina non deve essere assolutamente modificata. Non utilizzare connettori adattatori con elettrotensili collegati a terra. Le spine non modificate e le prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) Evitare il contatto corporeo con superfici collegate a terra, come tubi, termosifoni, stufe e frigoriferi. Quando il corpo è a diretto contatto con la terra sussiste un maggiore pericolo di scosse elettriche.
- c) Tenere gli elettrotensili lontano dalla pioggia o dall'umidità. La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) Non utilizzare il cavo elettrico per scopi non conformi, come ad es. per trasportare l'elettrotensile, per appenderlo o per scollegare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano dal calore, dall'olio, da angoli acuminati o da parti dell'apparecchio in movimento. Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) Se si lavora all'aperto con un elettrotensile, utilizzare solo una prolunga omologata anche per uso esterno. L'utilizzo di una prolunga idonea all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) Se è inevitabile l'uso dell'elettrotensile in un ambiente umido, utilizzare un circuito di sicurezza per correnti di guasto. L'uso di un circuito di sicurezza per correnti di guasto evita il rischio di scosse elettriche.

## 3. Sicurezza delle persone

- a) Prestare sempre attenzione controllando le operazioni in corso e procedere con cura quando si lavora con un elettrotensile. Non utilizzare l'elettrotensile se non si è concentrati o riposati a sufficienza, o se si è sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci.

Un solo momento di disattenzione nell'uso dell'elettrotensile può dare luogo a gravi lesioni.

- b) **Indossare dispositivi di protezione individuale e sempre occhiali di protezione.** L'uso di un dispositivo di protezione individuale come mascherina antipolvere, scarpe antiscivolo, casco protettivo o paraocchi acustici, a seconda dell'uso e dell'impiego dell'elettrotensile, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare l'accensione involontaria.** Accertarsi che l'elettrotensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o movimentarlo. Se si tiene il dito sull'interruttore mentre si sposta l'elettrotensile o si collega l'apparecchio alla rete elettrica con l'interruttore su ON, si possono verificare infortuni.
- d) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi per dadi prima di accendere l'elettrotensile.** Un utensile o una chiave lasciati in una parte rotante dell'apparecchio possono provocare lesioni.
- e) **Evitare posture innaturali.** Provvedere a una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio. In tal modo si può controllare meglio l'elettrotensile, soprattutto in situazioni impreviste.
- f) **Indossare un abbigliamento idoneo.** Non indossare abiti ampi o gioielli. Tenere lontani i capelli, gli abiti e i guanti dalle parti in movimento. Gli abiti ampi e pendenti, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti mobili.
- g) **Se è possibile montare aspiratori per polvere e trucioli, accertarsi che siano collegati e vengano utilizzati correttamente.** L'uso di un aspiratore per polvere può ridurre i pericoli associati alla polvere.

## 4. Usotrattamento dell'elettrotensile

- a) **Non sovraccaricare l'apparecchio.** Utilizzare l'elettrotensile idoneo al proprio lavoro. Con l'elettrotensile adatto si lavora meglio e con maggiore sicurezza nell'intervallo di potenza indicato.

- b) Non utilizzare elettro utensili con interruttore difettoso. Un elettro utensile che non si riesce più a spegnere o ad accendere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) Staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria prima di eseguire impostazioni dell'apparecchio, sostituire gli accessori o riporre l'apparecchio. Questa misura precauzionale impedisce l'avvio involontario dell'elettro utensile.
- d) Conservare gli elettro utensili non utilizzati fuori della portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone inesperte o che non hanno letto le presenti istruzioni. Gli elettro utensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) Trattare gli elettro utensili con cura. Controllare che le parti mobili dell'apparecchio funzionino perfettamente e non si inceppino e che non vi siano elementi rotti o danneggiati al punto da compromettere la funzione dell'elettro utensile. Fare riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'apparecchio. Molti infortuni derivano da una cattiva manutenzione degli elettro utensili.
- f) Mantenere gli utensili da taglio ben affilati e puliti. Gli utensili da taglio trattati con cura e con angoli di taglio affilati si inceppano meno spesso e sono più facili da controllare.
- g) Utilizzare elettro utensili, accessori, utensili, ecc. conformi a queste istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da eseguire. L'uso di elettro utensili per applicazioni diverse da quelle previste può dare luogo a situazioni di pericolo.

## 5. Uso e manipolazione dell'utensile a batteria

- a) Caricare le batterie solo con i caricabatterie che vengono consigliati dal costruttore. Se un caricabatterie adatto a un determinato tipo di batteria viene utilizzato con batterie diverse, vi è pericolo di incendio.
- b) Utilizzare solo le batterie appositamente previste per gli elettro utensili. L'utilizzo di altre batterie può causare lesioni e pericoli di incendio.

- c) Tenere la batteria non utilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altra minuteria in metallo, poiché tali oggetti potrebbero provocare un cortocircuito fra i contatti. Un cortocircuito fra i contatti della batteria può dare luogo a ustioni o incendio.
- d) In caso di utilizzo scorretto, potrebbe fuoriuscire del liquido dalla batteria. Evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra a contatto con gli occhi, consultare un medico. Il liquido che fuoriesce dalla batteria potrebbe provocare irritazioni cutanee o ustioni.



**ATTENZIONE! PERICOLO DI ESPLOSIONE! Non caricare mai batterie non ricaricabili.**



Proteggere la batteria dal calore, per es. anche da irradiazione solare permanente, fuoco, acqua e umidità. Sussiste il pericolo di esplosione.



## 6. Assistenza

- a) Fare riparare l'elettro utensile solo da personale qualificato specializzato e solo con ricambi originali. In tal modo si garantisce la sicurezza dell'elettro utensile.

## Indicazioni relative alla sicurezza specifiche per levigatrici

### ATTENZIONE!

- Polveri di materiali come pittura contenente piombo, alcuni tipi di legno e metallo potrebbero essere nocive alla salute.
- Il contatto con queste polveri o la loro inalazione può rappresentare un pericolo per la salute dell'utente o delle altre persone presenti nell'ambiente di lavoro.
- Indossare occhiali protettivi e mascherina antipolvere.



## Indicazioni relative alla sicurezza per caricabatterie

- Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini di almeno 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- In caso di danni al cavo di collegamento dell'apparecchio, farlo sostituire dal produttore, dal servizio di assistenza clienti o da personale altrettanto qualificato per evitare pericoli.



Il caricabatterie è indicato solo per l'uso in ambienti interni.

### **⚠ ATTENZIONE!**

- Non utilizzare l'apparecchio in caso di danni al cavo, al cavo di alimentazione o alla presa di rete. I cavi di rete danneggiati costituiscono un pericolo di morte a causa di scossa elettrica.

## Istruzioni operative

### Principio di lavoro:

Con l'azionamento oscillante l'utensile oscilla avanti e indietro tra 5000 e 19000 volte al minuto. Ciò consente un lavoro preciso anche in spazi piccolissimi.

### Taglio / tranciatura:

- Utilizzare solo lame di taglio intatte e prive di difetti. Lame di taglio piegate, smussate o danneggiate in altro modo si potrebbero rompere.
- Nel taglio di materiali leggeri rispettare le disposizioni di legge e i consigli del produttore del materiale.
- Con il procedimento di taglio immersione è consentito lavorare solo materiali morbidi come legno, cartongesso o affini.

### Levigatura:

- Al fine di aumentare la durata utile dei fogli abrasivi **2** verificare di esercitare una pressione omogenea.

## Prima della messa in funzione Rimozione/carica/impiego della batteria

### **⚠ ATTENZIONE!**

- ▶ Staccare sempre la spina dalla presa prima di prelevare o inserire il pacco batteria **5** nell'apparecchio.

### **NOTA**

- ▶ Alla consegna la batteria è parzialmente caricata. Si consiglia di ricaricare la batteria almeno 1 ora prima della messa in funzione servendosi del caricabatteria. In questo modo viene garantita la piena potenza della batteria. È possibile caricare la batteria agli ioni di litio in qualsiasi momento senza che ciò ne riduca la durata utile. Un'interruzione del processo di carica non provoca danni alla batteria.

- Non caricare mai il pacco batteria **5** se la temperatura ambiente è al di sotto di 10 °C o al di sopra di 40 °C.

1. Per rimuovere il pacco batteria **5**, premere i tasti di sblocco **4** ed estrarre il pacco batteria **5** dall'apparecchio.
2. Inserire il pacco batteria **5** nel caricabatteria rapido **20**.
3. Inserire la spina nella presa. Il LED di controllo **19** rosso si accende.
4. Il LED indicatore dello stato di carica **18** verde segnala che il processo di carica è terminato e il pacco batteria **5** è pronto all'uso.
5. Introdurre il pacco batteria **5** nell'apparecchio.

### Controllo della carica della batteria

- ◆ Per verificare le condizioni della batteria premere il tasto Interruttore ON/OFF **2** (vedi anche la figura principale). Le condizioni della batteria ossia la carica residua vengono visualizzate sul LED di visualizzazione stato di carica batteria **3**:
- ◆ ROSSO / ARANCIONE / VERDE = carica massima  
ROSSO / ARANCIONE = carica media  
ROSSO = carica debole - caricare la batteria

### Aspirazione di polvere/trucoli

Non lavorare materiali contenenti amianto. L'amianto è considerato cancerogeno.

#### **⚠ ATTENZIONE! PERICOLO D'INCENDIO!**

- Quando si lavora con apparecchi elettrici collegati all'apparecchio tramite un dispositivo di aspirazione della polvere, sussiste il rischio di incendio! In condizioni sfavorevoli, come ad es. la formazione di scintille, la molatura del metallo o in presenza di resti di metallo nel legno, la polvere di legno nel sacchetto filtro dell'aspirapolvere può incendiarsi. Ciò può succedere in particolare se la polvere di legno è mescolata a resti di vernice o altre sostanze chimiche e il materiale si è surriscaldato dopo un lungo tempo di lavorazione. Evitare pertanto assolutamente il surriscaldamento del materiale e dell'apparecchio. Prima di fare pausa svuotare sempre il sacchetto filtro dell'aspirapolvere.
- Utilizzare sempre un dispositivo di aspirazione della polvere.

- Provvedere a una buona ventilazione del luogo di lavoro.
- Rispettare le norme vigenti nel paese d'impiego inerenti ai materiali da lavorare.

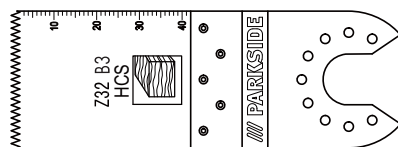
### Allacciamento dell'aspirazione della polvere

- ◆ Rimettere l'aspirazione della polvere **6** sull'apparecchio. Fissarla applicando il fissaggio dell'involucro **7**.
- ◆ Infilare il tubo flessibile di un impianto di aspirazione polveri omologato (es. di un aspirapolvere da officina) nell'adattatore per aspirazione esterna.

### Selezione dell'utensile

#### NOTA

- ▶ L'alloggiamento universale con facile cambio utensile è adatto per accessori comuni.



Lama di taglio a immersione HCS 32 mm

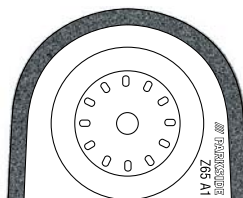
#### Materiali:

legno, plastica, gesso e altri materiali morbidi

#### Impiego:

- Tranciature e tagli a immersione
- Taglio vicino al bordo, anche in zone difficilmente accessibili:

Esempio: Taglio di cavità su pareti in materiali leggeri.



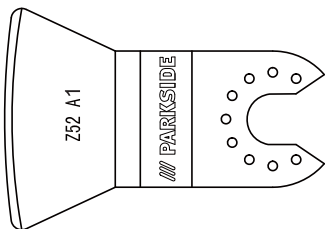
Lama di taglio diamantata

**Materiali:**

Colla per piastrelle, giunti per piastrelle

**Impiego:**

- Quando si sostituiscono piastrelle danneggiate, rimuovere i resti di materiale, per esempio colla per piastrelle
- Rimozione tramite fresatura di massa per la sigillatura di giunti da piastrelle a muro e a pavimento.



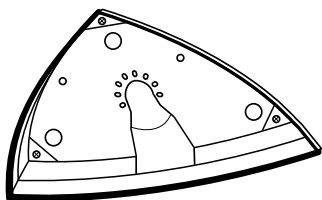
Coltello per raschiare

**Materiali:**

Resti di malta/calcestruzzo, colla per piastrelle/tappeti, resti di vernice/silicone

**Impiego:**

- Rimozione di resti di materiale, per esempio resti di colla per tappeti sul pavimento.



Piano abrasivo

**Materiali:**

Legno e metallo (fogli abrasivi 21 compresi nel volume di fornitura), legno\*, metallo\*

\*in funzione del foglio abrasivo

**Impiego:**

- Levigatura su bordi e zone difficilmente accessibili.

**Applicazione del foglio abrasivo sul piano abrasivo**

- ◆ Collocare il foglio abrasivo 21 al centro del piano abrasivo 17.

**Sostituzione dell'utensile**

**NOTA**

- ▶ Se si desidera utilizzare il dispositivo di aspirazione della polvere, lo si deve allacciare prima del montaggio della sostituzione dell'utensile (vedi capitolo "Allacciamento dell'aspirazione della polvere").

**⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI!**

- Prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'elettro-utensile, estrarre sempre la batteria dall'apparecchio.
- ◆ Rimuovere un eventuale utensile già montato. A tale scopo ribaltare la leva per sbloccaggio utensile 1 verso l'alto.
- ◆ Svitare la vite di arresto 12 (solo per lama di taglio diamantata 15).
- ◆ Infilare l'utensile (per es. la lama di taglio a immersione 13) sull'apposito alloggiamento.

**NOTA**

- ▶ Gli utensili possono essere infilati sull'alloggiamento in una qualsiasi posizione del reticolo.
- ◆ Stringere saldamente la vite di arresto 12 (solo per lama di taglio diamantata 15) e fissare nuovamente l'utensile premendo di nuovo la leva per sbloccaggio utensile 1 verso il basso.
- Accertarsi che l'utensile sia correttamente inserito. Utensili inseriti in modo scorretto o non fissati saldamente potrebbero staccarsi durante in funzionamento e ferire l'operatore.

## Messa in funzione

### Accensione/spegnimento

#### Accensione:

- ◆ Per accendere l'apparecchio spingere l'interruttore ON/OFF ② in avanti. La spia di lavoro LED ① si accende all'avvio dell'apparecchio e consente in tal modo l'illuminazione dell'area di lavoro quando l'illuminazione dell'ambiente non è favorevole.

#### NOTA

- ▶ La spia di lavoro LED ① può essere utilizzato solo senza aspirazione della polvere ⑥.

#### Spegnimento:

- ◆ Per accendere l'apparecchio spingere l'interruttore ON/OFF ② all'indietro.

### Preselezione della frequenza delle oscillazioni

- ◆ Con la rotella di regolazione preselezione frequenza delle oscillazioni ⑧ selezionare la frequenza delle oscillazioni necessaria. Livello 1: frequenza delle oscillazioni bassa
- ◆ Livello 6: frequenza delle oscillazioni alta

#### NOTA

- ▶ La frequenza delle oscillazioni necessaria dipende dal materiale da lavorare e dalle condizioni di lavoro e può essere rilevata tramite tentativi pratici.

## Manutenzione e pulizia



### ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI!

Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio, rimuovere la batteria.

- Non utilizzare oggetti acuminati per la pulizia dell'apparecchio. Impedire la penetrazione di liquidi all'interno dell'apparecchio. Altrimenti l'apparecchio si potrebbe danneggiare.
- Pulire regolarmente l'apparecchio, preferibilmente sempre subito dopo aver terminato il lavoro.
- Per la pulizia dell'alloggiamento, utilizzare un panno asciutto. Non utilizzare mai benzina, solventi o detersivi in grado di attaccare la plastica.
- Per la pulizia accurata dell'apparecchio è necessario un aspirapolvere.
- Le aperture di aerazione devono essere sempre libere.
- Eliminare la polvere più attaccata con un pennello.
- Se si intende conservare la batteria agli ioni di litio per un periodo prolungato, occorre controllare periodicamente la sua carica. La carica ottimale è compresa tra il 50% e l'80%. Si consiglia di conservare la batteria in un luogo fresco e asciutto.

#### NOTA

- ▶ I pezzi di ricambio non indicati (come ad es. spazzole di carbone, interruttori e batteria di riserva) possono essere ordinati tramite la nostra hotline di assistenza.

## Garanzia

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna. Conservare lo scontrino come prova di acquisto. Nei casi contemplati dalla garanzia, mettersi in contatto telefonicamente con il centro di assistenza più vicino. Solo in tal modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

La garanzia vale solo per difetti del materiale o di fabbricazione, ma non per i danni da trasporto, danni alle parti soggette a usura o alle parti fragili, come per es. interruttori o batterie. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale.

La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata. Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore. Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. I danni e difetti eventualmente presenti già all'atto dell'acquisto devono essere comunicati immediatamente dopo il disimballo, e comunque entro e non oltre due giorni dalla data di acquisto. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

## Assistenza

### ATTENZIONE!

- ▶ Far riparare gli apparecchi dal centro di assistenza o da un elettricista specializzato e solo con pezzi di ricambio originali. In tal modo si garantisce la sicurezza dell'apparecchio.
- ▶ Fare eseguire sempre la sostituzione della spina o del cavo dal produttore dell'apparecchio o dal relativo centro di assistenza. In tal modo si garantisce la sicurezza dell'apparecchio.

#### Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

E-Mail: [kompnass@lidl.it](mailto:kompnass@lidl.it)

IAN 273476

#### Assistenza Svizzera

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,

telefonia mobile max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompnass@lidl.ch](mailto:kompnass@lidl.ch)

IAN 273476

## Importatore

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompnass.com](http://www.kompnass.com)

## Smaltimento



L'imballaggio è composto da materiali ecocompatibili che possono essere smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.



**Non smaltire gli elettrodomestici assieme ai normali rifiuti domestici.**

In base alla direttiva europea 2012/19/EU, gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e inviati a un centro per il riciclaggio ecologico.



**Non smaltire le batterie assieme ai normali rifiuti domestici!**

Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate in base alla direttiva 2006/66/EC. Riconsegnare il pacco batteria e/o l'apparecchio presso gli appositi centri di raccolta. Per le possibilità di smaltimento relative agli elettrodomestici/al pacco batteria usati, informarsi presso il municipio o l'amministrazione comunale di residenza.

## Traduzione della dichiarazione di conformità originale

La Società KOMPENASS HANDELS GMBH, responsabile della documentazione: Sig. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, dichiara con la presente che questo prodotto è conforme alle norme, ai documenti normativi e alle direttive CE seguenti:

**Direttiva macchine  
(2006/42/EC)**

**Direttiva CE bassa tensione  
(2014/35/EU)**

**Compatibilità elettromagnetica  
(2014/30/EU)**

**Direttiva RoHS  
(2011/65/EU)**

**Norme armonizzate utilizzate:**

EN 60745-1:2009+A11  
 EN 60745-2-4:2009+A11  
 EN 55014-1:2006+A1+A2  
 EN 55014-2:1997+A1+A2  
 EN 61000-3-3:2013  
 EN 61000-3-2:2014  
 EN 60335-2-29:2004+A2  
 EN 60335-1:2012+A11  
 EN 62233:2008

**Tipo/denominazione dell'apparecchio:**  
 Elettroutensile multiuso ricaricabile PAMFW 12 A1

**Anno di produzione: 01 -2016**  
**Numero di serie: IAN 273476**

Bochum, 21/09/2015

Semi Uguzlu  
 - Direttore qualità -

Con riserva di modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto.



# Contents

<b>Introduction</b> .....	<b>38</b>
Intended use .....	38
Features .....	38
Package contents .....	38
Technical data .....	38
<b>General Power Tool Safety Warnings</b> .....	<b>39</b>
1. Work area safety .....	39
2. Electrical safety .....	39
3. Personal safety .....	40
4. Power tool use and care .....	40
5. Use and handling of the cordless electrical power tool .....	41
6. Service .....	41
Appliance-specific safety instructions for grinders .....	41
Safety guidelines for battery chargers .....	42
Working procedures .....	42
<b>Before use</b> .....	<b>42</b>
Removing/charging/inserting the battery pack .....	42
Checking the battery charge level .....	43
Dust/chip extraction .....	43
Connecting a dust extraction appliance .....	43
Select a tool .....	43
Fitting the sanding sheet onto the sanding plate .....	44
Changing tools .....	44
<b>Operation</b> .....	<b>45</b>
Switching on and off .....	45
Select oscillation speed .....	45
<b>Maintenance and cleaning</b> .....	<b>45</b>
<b>Warranty</b> .....	<b>45</b>
<b>Service</b> .....	<b>46</b>
<b>Importer</b> .....	<b>46</b>
<b>Disposal</b> .....	<b>46</b>
<b>Translation of the original Conformity Declaration</b> .....	<b>47</b>



## **CORDLESS MULTI-PURPOSE TOOL PAMFW 12 A1**

### **Introduction**

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information on safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the specified areas of application. Please also pass on these operating instructions to any future owner.

### **Intended use**

The appliance is intended for sawing, cutting and grinding. The following materials are preferable for processing: wood, plastic, drywall elements, light and non-ferrous metals, fasteners (e.g. nails, screws) and wall tiles. It is particularly suitable for near-edge and flush work. Any other usage or modification of the appliance is considered improper and carries a significant risk of accidents. Not for commercial use.

### **Features**

- ➊ Tool release lever
- ➋ ON/OFF switch
- ➌ Battery display LED
- ➍ Release buttons
- ➎ Battery pack
- ➏ Dust extraction unit (3 pcs.)
- ➐ Housing attachment
- ➑ Speed adjustment wheel
- ➒ Dust extraction duct
- ➓ Ventilation slits
- ➑ LED work light
- ➒ Tensioning screw
- ➓ Ring connector
- ➑ Scraper 52 mm
- ➓ Diamond saw blade 65 mm
- ➑ HCS plunge saw blade 32 mm
- ➓ Sanding plate

- ➓ Charging status display LED
- ➑ Control LED
- ➓ High-speed charger
- ➑ Sanding sheets

### **Package contents**

- 1 cordless multi-purpose tool PAMFW 12 A1
- 1 high-speed battery charger PAMFW 12 A1-2
- 1 battery pack PAMFW 12 A1-1
- 1 delta sanding plate
- 6 sanding sheets 80 mm flange
- 1 scraper 52 mm
- 1 HCS plunge saw blade 32 mm
- 1 diamond saw blade 65 mm
- 1 dust extraction unit (3 pcs.)
- 1 carrying case
- 1 set of operating instructions

### **Technical data**

#### **Cordless multi-purpose tool:**

##### **PAMFW 12 A1**

- Rated voltage: 12 V  $\equiv$   
(Direct current)
- Electronic speed control:  $n_0$  5000–19000 rpm
- Oscillation angle: 3.2°

#### **Battery: PAMFW 12 A1-1**



- Type: LITHIUM ION
- Rated voltage: 12 V  $\equiv$   
(Direct current)
- Capacity: 1500 mAh

#### **High-speed battery charger: PAMFW 12 A1-2**

##### **INPUT:**

- Rated voltage: 230 V~, 50 Hz  
(Alternating current)
- Power consumption: 32 W

##### **OUTPUT:**

- Rated voltage: 12.6 V  $\equiv$   
(Direct current)
- Charging current: 1.8 A
- Charging time: approx. 60 min.
- Fuse (internal): 3.15 A 
- Protection class: II / 

**Noise and vibration data:**

Noise measurement value determined in accordance with EN 60745. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

**Noise emission value:**

Sound pressure level $L_{pA}$ :	71.9	dB(A)
Sound power level $L_{WA}$ :	82.9	dB(A)
Uncertainty K:	3	dB

**Wear hearing protection!**

**Total vibration values** (vector total of three directions) determined in accordance with EN 60745:

**Sanding:**

Vibration emission value  $a_h = 10.419 \text{ m/s}^2$   
 Uncertainty  $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

**NOTE**

► The vibration level specified in these instructions has been measured in accordance with the standardised measuring procedure specified in EN 60745 and can be used to make equipment comparisons. The specified vibration emission value can also be used to make an initial exposure estimate.

**⚠ WARNING!**

► The vibration level varies in accordance with the use of the power tool and may be higher than the value specified in these instructions in some cases. Regular use of the electric tool in such a way may cause the user to underestimate the vibration. Try to keep the vibration loads as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).



**General Power Tool Safety Warnings**



**⚠ WARNING!**

► Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.



**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

**1. Work area safety**

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

**2. Electrical safety**

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### **3. Personal safety**

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

### **4. Power tool use and care**

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

## 5. Use and handling of the cordless electrical power tool

- a) Charge a rechargeable battery unit using only the charger recommended by the manufacturer. Chargers are often designed for a particular type of rechargeable battery unit. There is the danger of fire if other types of rechargeable battery units are used.
- b) Only the rechargeable battery units supplied are to be used with an electrical power tool. The use of other rechargeable battery units may lead to the danger of injury or fire.
- c) When they are not being used, store rechargeable battery units away from paperclips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged. Short-circuiting the contacts of a rechargeable battery unit may result in heat damage or fire.
- d) Fluids may leak out of rechargeable batteries if they are misused. If this happens, avoid contact with the fluid. If contact occurs, flush the affected area with water. Seek additional medical help if any of the fluid gets into your eyes. Escaping battery fluid may cause skin irritation or burns.



**CAUTION! RISK OF EXPLOSION!**  
Never charge non-rechargeable batteries!



**Protect the rechargeable battery from heat (including continuous exposure to sunlight), fire, water and moisture.** There is a risk of explosion.



## 6. Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## Appliance-specific safety instructions for grinders

### **WARNING!**

- Dusts from materials such as leaded paint, some types of wood and metal can be harmful to your health.
- Contact with or inhalation of these dusts can represent a health hazard for the person operating the appliance and other people in the vicinity.
- Wear safety goggles and a protective dust mask!

## Safety guidelines for battery chargers

- This appliance may be used by children aged 8 years and above and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.

Do not allow children to play with the appliance. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.

- To avoid potential risks, damaged mains cables should be replaced by the manufacturer or the manufacturer's customer service department or a similarly qualified person.



This charger is suitable for indoor use only.

### **⚠ WARNING!**

- Do not operate the appliance with a damaged cable, power cable or power plug. A damaged power cable poses a threat of fatal electric shock.

## Working procedures

### Working principle:

The oscillating drive causes the application tool to move back and forth at a speed of 5000 - 19000 times per minute. This allows for precision work even in confined spaces.

### Sawing/cutting:

- Use only undamaged saw blades that are in perfect working order. Bent, blunt or otherwise damaged saw blades may break.
- When sawing lightweight construction materials, follow the statutory regulations and all recommendations from the material manufacturers.
- Only soft materials such as wood, plasterboard or similar should be processed using the plunge saw process.

### Sanding:

- To prolong the service life of the sanding sheets **2)**, ensure that you apply even pressure.

## Before use

### Removing/charging/inserting the battery pack

#### **⚠ CAUTION!**

- ▶ Always unplug the appliance before you remove the battery pack **5)** from or connect the battery pack to the charger.

#### **NOTE**

- ▶ The battery is supplied partially charged. Before first use, charge the battery in the charger for at least 1 hour. This guarantees full battery power. You can charge the lithium-ion battery at any time without shortening its service life. Interrupting the charging process does not damage the battery.
- Never charge the battery pack **5)** when the ambient temperature is below 10°C or above 40°C.

1. To remove the battery pack **5**, press the release button **4** and pull the battery pack **5** out of the appliance.
2. Insert the battery pack **5** into the high-speed charger **20**.
3. Insert the mains plug into the socket. The control LED **19** lights up red.
4. The green charge status indicator LED **18** indicates that the charging process is complete and the battery pack **5** is ready.
5. Insert the battery pack **5** into the appliance.

### Checking the battery charge level

- ◆ Press the ON/OFF switch **2** to check the status of the battery (see also main diagram). The status/remaining charge will be shown on the battery display LED **3** as follows:
- ◆ RED/ORANGE/GREEN = maximum charge  
 RED/ORANGE = medium charge  
 RED = low charge - charge the battery

### Dust/chip extraction

Materials containing asbestos may not be processed. Asbestos is a known carcinogen.

#### **⚠ WARNING! RISK OF FIRE!**

- When working with electrical appliances that can be connected to a vacuum cleaner via a vacuum cleaner adapter, there is a risk of fire! In unfavourable conditions, e.g. when sparks are flying while sanding metal or metal residues in wood, wood dust in the bag of the vacuum cleaner can spontaneously ignite. This is a particular risk if the wood dust is mixed with paint residues or other chemicals and the workpiece has become hot after being worked for a long time. Therefore, avoid overheating of the material being sanded as well as the appliance. Always empty the vacuum cleaner's dust bag before taking work breaks.
- Always use dust extraction.
- Ensure that your workplace is adequately ventilated.
- Observe the regulations applicable in your country regarding the materials to be worked.

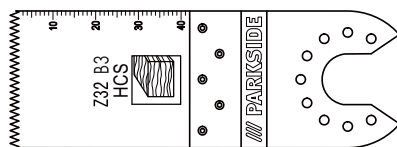
### Connecting a dust extraction appliance

- ◆ Push the dust extraction unit **6** onto the appliance. Fix it in place by fitting the housing attachment **7**.
- ◆ Push the hose from a suitable dust extraction appliance (e.g. a workshop vacuum cleaner) onto the adapter for external vacuum extraction.

### Select a tool

#### NOTE

- ▶ The universal fitting without-tool-change is suitable for standard accessories.



HCS plunge saw blade 32 mm

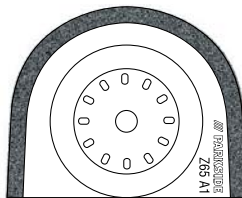
#### Materials:

Wood, plastic, gypsum (plaster) and other soft materials

#### Application:

- separation and plunge saw cuts
- sawing close to edges, even in hard to reach areas

Example: sawing of recesses in lightweight walls.



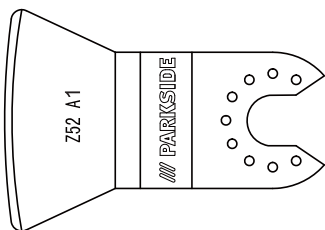
Diamond saw blade

#### Materials:

Tile adhesives, tile joints

**Application:**

- removal of material residues, such as tile adhesive, when replacing damaged tiles
- milling of grout on wall and floor tiles.



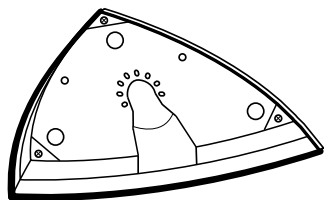
Scraper

**Materials:**

Mortar/concrete residues, tile/carpet glue, paint/silicone residues

**Application:**

- removal of material residues, such as carpet glue residue on the floor.



Sanding plate

**Materials:**

Wood and metal (sanding sheets **21** supplied), wood\*, metal\*

\*depending on the sanding sheet

**Application:**

- sanding up to edges and hard to reach areas.

**Fitting the sanding sheet onto the sanding plate**

- ◆ Place the sanding sheet **21** centrally on the sanding plate **17**.

**Changing tools**

**NOTE**

- ▶ If you wish to use the dust collection, it must be connected before fitting the tool (see section “Connecting a dust extraction device”).

**! WARNING! RISK OF INJURY!**

- Always remove the battery before working on the power tool.
- ◆ If necessary, remove an already fitted tool. To do this, raise the tool release lever **1**.
- ◆ Undo the tensioning screw **12**. (Only for diamond saw blade **15**).
- ◆ Fit the tool (e.g. the plunge saw blade **16**) onto the tool fitting.

**NOTE**

- ▶ You can fit the tools in any snap position on the tool fitting.
- ◆ Tighten the tensioning screw **12** (Only for diamond saw blade **15**) and fix the tool in its place by pushing the tool release lever **1** back down again.
- **Check that the tool is fitted firmly.** Incorrectly or insecurely fitted tools can come loose during use and cause you an injury.

## Operation

### Switching on and off

#### Switching on:

- ◆ Push the ON/OFF switch **2** forwards to switch the appliance on.  
The LED work light **11** lights up when the appliance is switched on to light up the working area in low light conditions.

#### NOTE

- ▶ The LED work light **11** may only be used without dust extraction unit **6**.

#### Switching off:

- ◆ Push the ON/OFF switch **2** backwards to switch the appliance off.

### Select oscillation speed

- ◆ Use the speed adjustment wheel **8** to set the required oscillation speed.  
Stage 1: low oscillation speed  
Stage 6: high oscillation speed

#### NOTE

- ▶ The required speed depends on the material being worked and on the working conditions and can be determined through practical tests.

## Maintenance and cleaning



**WARNING! RISK OF INJURY! Always switch the appliance off and remove the battery before carrying out any work on the appliance.**

- Do not use any sharp objects to clean the appliance. Never permit liquids to enter inside the appliance. This can damage the appliance.
- Clean the appliance regularly, preferably immediately after completion of the work.
- Use a soft, dry cloth to clean the housing. Never use petrol, solvents or cleansers which can damage plastic.
- A vacuum cleaner is required for thorough cleaning of the appliance.
- Ventilation openings must never be obstructed.

- Remove any adhering swarf with a brush.
- If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%. The optimum storage climate is cool and dry.

#### NOTE

- ▶ Replacement parts not listed (such as carbon brushes, switches and replacement batteries) can be ordered via our service hotline.

## Warranty

This appliance is provided with a 3-year warranty valid from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and inspected meticulously prior to delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please contact your Customer Service unit by telephone. This is the only way to guarantee free return of your goods.

The warranty only covers claims for material and manufacturing defects, not for damage sustained during carriage, components subject to wear and tear or damage to fragile components such as switches or batteries. This appliance is intended solely for private use and not for commercial purposes.

The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres. Your statutory rights are not restricted by this warranty. The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, but no later than two days after the date of purchase. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to charge.



## Service

### **WARNING!**

- ▶ Have the power tool repaired by the Service centre or a qualified electrician and only using genuine replacement parts. This will ensure that the safety of the appliance is maintained.
- ▶ Always ensure that the power plug or the mains cable is replaced only by the manufacturer of the appliance or by an approved customer service provider. This will ensure that the safety of the appliance is maintained.

### **Service Great Britain**

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 273476

## Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

## Disposal



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed off at your local recycling plant.



**Do not dispose of power tools in your normal household waste!**

European Directive 2012/19/EU requires that worn-out power tools be collected separately and recycled in an environmentally compatible manner.



**Do not dispose of batteries in your normal domestic waste!**

Defective or worn-out rechargeable batteries must be recycled according to Directive 2006/66/EC. Take the battery pack and/or appliance to a nearby collection facility.

Please consult your local authorities regarding suitable disposal of worn out power tools/battery packs.

## Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documents officer: Mr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

**Machinery Directive  
(2006/42/EC)**

**EC Low Voltage Directive  
(2014/35/EU)**

**EMC (Electromagnetic Compatibility)  
(2014/30/EU)**

**RoHS Directive  
(2011/65/EU)**

### Applied harmonised standards:

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-4:2009+A11

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60335-2-29:2004+A2

EN 60335-1:2012+A11

EN 62233:2008

### Type/appliance designation:

Cordless multi-purpose tool PAMFW 12 A1

**Year of manufacture: 01 -2016**

**Serial number: IAN 273476**

Bochum, 21/09/2015



Semi Uguzlu

- Quality Manager -

The right to effect technical changes in the context of further development is reserved.



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Stand der Informationen · Version des informations

Versione delle informazioni · Last Information Update:

12 / 2015 · Ident.-No.: PAMFW12A1-122015-3

---

IAN 273476